Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz Bóg mnie wysłuchał, Zwrócił uwagę na moją modlitwę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz Bóg mnie wysłuchał, Zwrócił uwagę na moją modlitwę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jednak Bóg wysłuchał, przychylił się do głosu mojej modlitwy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aleć zaiste wysłuchał Bóg, a był pilen głosu modlitwy mojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przetoć wysłuchał Bóg i był pilen głosu modlitwy mojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lecz Bóg wysłuchał, dosłyszał głos mojej modlitwy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz Bóg mnie wysłuchał, Zwrócił uwagę na modlitwę moją. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A jednak Bóg mnie wysłuchał, zwrócił uwagę na moją modlitwę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A jednak Bóg mnie wysłuchał, przychylił się do mej głośnej modlitwy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A przecież Bóg mnie wysłuchał, nakłonił ucha na głos modlitwy mojej. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak Bóg mnie wysłuchał, zwrócił uwagę na głos mej modlitwy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Doprawdy, Bóg wysłuchał; zwrócił uwagę na głos mej modlitwy. |